

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity



LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

Fornello elettrico

Cooking plate

Réchaud électrique

Kochplatte

Cocina eléctrica

type EKP12.EU (mod.HD2012B2)
type DKP12.EU (mod.HD2011B2)





Front cover page (first page)

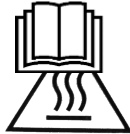
I signal that the height of the characters (4mm) is only for "AVVERTENZE GENERALI" and for the letters high-lighted, as rule EN 60335-1:2012.

®

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.

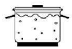
Questo simbolo indica: **ATTENZIONE:** superficie calda.

Le temperature delle superfici accessibili possono essere elevate quando l'apparecchio è in funzione, e anche dopo la fine dell'uso finché non si siano raffreddate completamente le piastre.

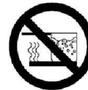
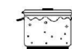


ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Utilizzare pentole o padelle con fondo perfettamente piatto.

Utilizzare pentole o padelle di diametro non inferiore a quello delle piastre riscaldanti.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è destinato solo per la cottura di alimenti, all'uso domestico (quindi non professionale), e secondo le modalità indicate in queste istruzioni. Fare attenzione alla cottura di cibi con oli e grassi poiché, se surriscaldati, sono possibili cause d'incendio. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che



Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733



possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:

- in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
- in aziende agricole o similari;
- da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- in ambienti del tipo bed and breakfast.

- Non deve essere utilizzato in ambienti esterni (all'aperto).
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata (piastra), e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **Attenzione**: se la superficie presenta delle crepe, bisogna spegnere l'apparecchio per evitare che possa esserci una scossa elettrica.

- Non cucinare i cibi direttamente sulle piastre, utilizzare padelle o pentole (con doppio fondo, concepite appositamente per i fornelli elettrici) e/o contenitori resistenti al calore: non utilizzare contenitori che possano deformarsi, incendiarsi, o alterare gli alimenti.
- Quando è in funzione l'apparecchio si scalda (le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso), quindi toccare





soltanto le manopole. Gli oggetti metallici quali i coltelli, le forchette, i cucchiai e i coperchi non dovrebbero essere posti sulla piastra riscaldante in quanto possono riscaldarsi.

- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- L'apparecchio potrà essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, purchè ricevano la necessaria sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso in sicurezza dell'apparecchio e che siano consci dei potenziali pericoli o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione lontani dai bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini occorre un'attenzione particolare dato che le superfici metalliche e le piastre diventano molto calde.

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.), o se fosse inavvertitamente bagnato scollegare immediatamente il cordone elettrico.
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.





- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei suoi elementi: in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato e accertarsi che i ricambi forniti siano originali.
- Il cambiamento di colore della superficie non è indice di difettosità ma è un normale comportamento dell'acciaio se sottoposto a riscaldamento prolungato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- Attenzione: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, durante estrazione fare attenzione a non togliere i piedini antiscivolo; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della



presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone.
- Posizionare l'apparecchio:
  - lontano da altre fonti di calore (ad es. altri forni, fornello gas, ecc.), da materiali infiammabili (tappezzerie, ecc.), materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore
  - su un piano d'appoggio orizzontale e ben stabile, la cui superficie sia resistente al calore, ignifuga, e non sia delicata (ad esempio mobili laccati, tovaglie, ecc), in posizione dove non possa subire urti, e a debita distanza dal bordo del mobile, in modo che non possa cadere.
  - lontano da contenitori di liquidi, ad esempio lavelli ecc. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugarlo con cura sia spina che la presa di corrente e solo dopo riattivare la corrente alla presa. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di contenitori di liquidi (ad esempio, lavelli ecc.), ne in luoghi dove possa subire urti.
- Non allacciare l'apparecchio a sistemi di controllo termico o programmatore o timer o ad altro dispositivo che possa accendere l'apparecchio automaticamente, evitando così rischi di danni a persone, animali o cose.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

Attenzione: l'apparecchio può essere utilizzato solo se i piedini antiscivolo sono completamente e correttamente assemblati.

Prima accensione

Far funzionare il fornello con al di sopra una pentola con acqua, per 10 min., al fine di eliminare la vernice di protezione presente sulla piastra.

Utilizzare il fornello sempre con al di sopra una pentola: non può mai funzionare "a vuoto".

FUNZIONAMENTO (fornello elettrico 1 piastra mod. EKP12.EU)

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo



Fax +32 030 9904733



servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare che la manopola sia in pos. “0”.
Inserire la spina nella presa di corrente.
La manopola del termostato regola la temperatura della piastra; ruotare la manopola del termostato in senso orario nella posizione desiderata per riscaldare la piastra , e sarà maggiore quanto più la manopola è ruotata verso la pos. di massimo (senso orario): la piastra si accende (contemporaneamente la spia luminosa si accende) e al raggiungere della temperatura impostata, si spegne così pure la spia luminosa.
Utilizzare solo pentole e padelle con doppio fondo, concepite appositamente per i fornelli elettrici.
Per un miglior rendimento, le pentole dovrebbero essere della stessa dimensione della piastra.
Ultimato l’utilizzo, spegnere il fornello ruotando la manopola in senso antiorario nella posizione (0), poi togliere la spina dalla presa di corrente e far raffreddare l’apparecchio.
Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

FUNZIONAMENTO (fornello elettrico 2 piastre mod. DKP12.EU)
Le piastre possono essere usate separatamente (cioè solo la piastra piccola o solo quella grande) oppure contemporaneamente.
Prima di ogni utilizzo verificare che l’apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare che la manopola sia in pos. “0
Inserire la spina nella presa di corrente.
Le manopole del termostato regolano la temperatura della piastre; ruotare le manopole del termostato in senso orario nella posizione desiderata per riscaldare le piastre, e sarà maggiore quanto più le manopole sono ruotate verso la pos. di massimo (senso orario): le piastre si accendono (contemporaneamente le spie luminose si accendono) e al raggiungere della temperatura impostata, si spengono così pure la spie luminose.
Utilizzare solo pentole e padelle con doppio fondo, concepite appositamente per i fornelli elettrici.
Per un miglior rendimento, le pentole dovrebbero essere della stessa dimensione della piastra.
Ultimato l’utilizzo, spegnere il fornello ruotando in senso antiorario le manopole nelle posizioni (0), poi togliere la spina dalla presa di corrente e far raffreddare l’apparecchio.
Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Attenzione: prima di pulire l’apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Per la pulizia dell’apparecchio (piastra e superfici) utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi. Non lavarlo sotto il getto d’acqua, non immergerlo in acqua, non lavarlo in lavastoviglie. Prima di impiegarlo verificare che sia perfettamente asciutta, soprattutto i contatti.
- Quando non si utilizza l’apparecchio è necessario coprirlo e riporlo in un luogo asciutto; è consigliabile confezionarlo con l’imballo originale per proteggerlo dalla polvere e dall’umidità.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

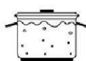


- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.
Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



I signal that the height of the characters (4mm) is only for "GENERAL NOTICES" and for the letters high-lighted, as rule EN 60335-1:2012.

Use pots or pans with a perfectly flat bottom.

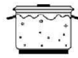


Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733



Use pots or pans with a diameter not less than that of the heating plates.

WARNINGS

- This appliance is designed exclusively for cooking foods in a domestic environment (not for professional use), and according to the ways indicated in these instructions. Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.

  Domestic use appliances are appliances used for every day domestic needs in the household and can also be used by non-experts:
    - in shops, offices and other working environments;
    - in farming businesses and other similar businesses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - in bed and breakfast type environments
- This appliance must only be used at home for cooking.
- If the appliance falls, remove the plug from the power socket and check that no parts are damaged (for example cooking plate); if in doubt, contact professionally qualified personnel.
- **Attention**: If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- When the appliance is operating, it becomes hot (the surfaces are liable to get hot during use). Therefore only touch the





knobs. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.

- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not move the appliance when it is in function.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance as a source of heat.
- When the appliance is used in the presence of children, pay careful attention to the metal surface and the plate becomes hot.
- Do not cook food directly on the plates, use pots, pans (always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates) and / or heat-resistant containers: Do not use containers that they bend, fire, or alter the food.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced pyysical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe waye and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance must be kept out of children's reach.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Do not expose the appliance to the weather (sun, rain, etc.), if it becomes inadvertently wet, disconnect the electrical cord immediately.





Fax +32 030 9904733



- Never move the appliance by pulling the cord.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified person, to avoid any risks.
- The color change of the surface does not indicate a defect but is a normal behavior of the steel when subjected to prolonged heating.
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the electric socket.
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Attention: do not cover the appliance when it is operating to avoid the risk of fires.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the appliance, then during extraction careful not to remove the foot pads; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potential sources of danger; but dispose of them according to current regulations, in dedicated containers for differentiated collection.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity and that the electric plug is grounded. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the heater, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the heater. Check that the mains are not connected equipment; high absorption to prevent overloading and fire risks. Check that the mains are not connected equipment; high absorption to prevent overloading and fire risks. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less that the maximum of the heater.
- Before each use, verify that the appliance is in good condition and that the electrical cord is not damaged: in the case of doubt, ask for professionally qualified help.





Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



- Make sure that the cable is correctly positioned, that it is not touching hot elements or sharp edges, is not wound around the utensil, is not twisted up on itself or in the way to prevent the utensil from being pulled over.
- Place the appliance:
  - far from other sources of heat (for example, other ovens, gas hobs, etc.), inflammable materials (wallpaper, etc.), explosive materials (spray cans) and materials that would become deformed when heated.
  - on a flat and stable work top and not on delicate surfaces (painted furniture, tablecloths, etc.), in a position where it cannot be bumped, and at a suitable distance from the edge so that it cannot fall.
  - far from containers of liquids, such as sinks, etc. Should it unexpectedly become wet or fall in a liquid, remove the plug immediately from the socket, leave the appliance to cool, dry carefully and make sure the electric parts are not wet; if in doubt, call qualified professional help.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Use the appliance far from water or similar (like sinks and so on) or from places where it can be knocked over.
- In the case of a breakdown or fault, switch off the appliance and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.

Warning: the appliance can be used only if the foot pads are completely and correctly assembled.

First use

Put a pot filled with water on the stove and let the appliance run for 10 min., in order to eliminate the protection varnish on the plate.
It is always necessary to put a pot or a saucepan on the stove: it must never run "empty".

OPERATION (single cooking plate mod. EKP12.EU)

Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
Before inserting the plug into the wall socket make sure that the handle is in pos. "0".
Insert the plug into the current socket.
The thermostat knob regulates the temperature of the cooking plate; turn the knob according to the desired temperature: the cooking plate switches on (the pilot light comes on as well) and as soon as the temperature is reached, the pilot light goes out.
Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plates.
When you are finished cooking, turn temperature dial to "0", unplug the appliance and let it cool down.
Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

OPERATION (double cooking plate mod. DKP12.EU)

The cooking plates can be used separately (only small cooking plate or large cooking plate) or at the same time.
Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
Before inserting the plug into the wall socket make sure that the handle is in pos. "0".



Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733



Insert the plug into the current socket.
The thermostat knobs regulate the temperature of the cooking plates; turn the knobs according to the desired temperature: the cooking plates switch on (the pilot lights come on as well) and as soon as the temperatures are reached, the pilot lights go out.
Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plates.
When you are finished cooking, turn temperature dials to "0", unplug the appliance and let it cool down.
Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning the appliance, turn it off, remove the plug from the outlet and wait for it to cool.

- To clean cooking plate use a damp cloth, lightly wet with soft hot water; it is possible to use a dish soap. Be very careful when you clean the control panel and avoid wetting it or the heating element. If it should happen, dry very well. Never dip the control panel in water or in any other liquid.
- Do not wash it under running water, submerge it in water, or place it in a dishwasher. Before using the appliance, make sure that it is perfectly dry, especially the contacts.
- If you decide to no longer use the utensil, we recommend making it inoperative by cutting off the power supply cord (after first making sure that the plug is removed from the mains socket) and make any parts possibly used as toys harmless.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





I signal that the height of the characters (4mm) is only for " **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**" and for the letters high-lighted, as rule EN 60335-1:2012.

the I/B. Please reproduce them without any xcept under special instruction from Bimar pages must be reproduced and folded in btain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 . When folding, make sure you keep the good when you turn the pages of the I/B. Don't he page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733





Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-lez a portee de main. Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.

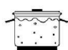


Attention: instructions et les avertissements pour une utilisation sûre.

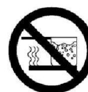
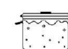


Ce symbole indique: ATTENTION: surface chaude.

Attention: La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement, and even after their original purpose until the plates have cooled completely.

Utilisez des pots et des casseroles avec parfaitement plat.

Utilisation des pots ou des bacs avec un diamètre non inférieur à celui des plaques de chauffage.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Utilisez cet appareil uniquement pour faire cuire des aliments et pour des usages domestiques (donc, non-professionnels), comme indiqué dans la notice. Soyez particulièrement vigilent si vous cuisez des aliments ou de l'huile, car, surchauffés, ils peuvent être à l'origine d'incendies. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.



Back cover page (last page)



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
-les environnements de type chambres d'hôtes.

- Cet appareil est réservé à un usage intérieur.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement le cordon électrique. Assurez-vous que l'appareil n'ait pas été endommagé (notamment la plaque) avant de le mettre en marche. En cas de doute, veuillez vous adresser au service qualifié compétent le plus proche.
- **Attention**: Si la surface est fêlée, éteignez l'appareil afin d'éviter le risque de choc électrique.
- Pendant l'utilisation, l'appareil atteint de hautes températures (les surfaces peuvent devenir chaudes). Ne touchez que les boutons. Les objets métalliques comme les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être mis sur la plaque chauffante, car ils peuvent devenir chauds.
- Ne couvrez pas l'appareil s'il est en fonction, afin d'éviter les risques d'incendie.
- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.





Fax +32 030 9904733



- Ne pas utiliser le four à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil comme une source de chaleur.
- Si l'appareil est inutilisé retirer la fiche de la prise.
- Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas faire cuire les aliments directement sur les assiettes, des pots ou des casseroles utilisation (avec double fond, conçu spécifiquement pour les cuisinières électriques) et / ou des récipients résistant à la chaleur: Ne pas utiliser de contenants qui peuvent se déformer, de prendre feu, ou de modifier les aliments.
- Lorsque l'appareil est utilisé à proximité des enfants, faites attention aux surfaces métalliques et les plaques deviennent chaudes.
- N'exposez pas l'appareil aux conditions climatiques (soleil, pluie etc.). S'il est mouillé par inadvertance, débranchez immédiatement le cordon électrique.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ni sur l'appareil pour le débrancher.
- Le changement de couleur de la surface ne constitue pas un défaut, mais est un comportement normal de l'acier lorsqu'il est soumis à un chauffage prolongé.
- Ne reliez pas l'appareil à des systèmes de contrôle thermique, programmeurs, minuteries ou à d'autres dispositifs qui pourraient l'allumer automatiquement, afin d'éviter les risques d'incendie.
- Attention: ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie





Fax +32 030 9904733



INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il soit en bon état, lors de l'extraction attention à ne pas retirer les coussinets plantaires: si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites appel à un service qualifié compétent. Tous les éléments d'emballage (sac en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être gardés hors de la portée des enfants et des personnes non responsables. Respectez les normes en vigueur pour vous en débarrasser.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle de l'appareil. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il soit en bon état, et que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé: en cas de doute, adressez-vous à un service qualifié compétent.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit bien positionné et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou avec des objets pointus. Assurez-vous également que le cordon ne soit pas enroulé autour de l'appareil, tordu ou accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Veillez à placer l'appareil:
  -loin d'autres sources de chaleur (d'autres fours, des réchauds à gaz, etc.), de matières inflammables (tapisseries, etc.), de matières explosives (bombes aérosol) et de toute matière pouvant se déformer sous l'effet de la chaleur
  -sur une surface horizontale et bien stable qui ne soit pas délicate (pas de meubles laqués, de nappes, etc.), de manière à ce qu'il ne puisse pas subir de chocs et à une distance suffisante du bord du meuble pour éviter tout risque de chute.
  -loin de tout objet pouvant contenir du liquide, comme un évier par exemple. En cas d'éclaboussures ou d'immersion dans un liquide, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur, laissez refroidir le four et séchez-le avec soin – assurez-vous que les parties électriques ne soient pas mouillées ; en cas de doute, adressez-vous à un profesionnel qualifié.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Ne mettez pas l'appareil près d'un point d'eau (évier, par ex.), ni dans des lieux où il pourrait subire des chocs.
- En cas de panne ou de fonctionnement déficient, éteignez l'appareil et faites-le vérifier par un service qualifié compétent.

Attention: L'unité peut être utilisée que si les coussinets sont complètement et correctement assemblé.

Première utilisation

Faire fonctionner le réchaud avec au-dessus une marmite avec de l'eau, pendant 10 minutes, afin d'éliminer le vernis de protection présente sur la plaque. Utiliser toujours le réchaud avec au-dessus une marmite: ne le faire jamais fonctionner « à vide ».

UTILISATION (réchaud électrique 1 plaque mod. EKP12.EU)

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état, le cordon électrique n'est pas endommagé, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou par une personne des qualifications semblables, afin d'éviter tout risque.
Avant d'insérer la fiche dans la prise murale assurez-vous que la poignée est en pos. "0".
Branchez la fiche dans la prise de courant.
Le bouton du thermostat règle la température de la plaque. Tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position désirée pour chauffer la plaque : la plaque s'allume





Fax +32 030 9904733



(simultanément, le voyant lumineux s'allume). Le voyant s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte.
Utilisez uniquement des casseroles et des poêles à double-fond, conçues spécialement pour les réchauds électriques. Pour un rendement optimal, les casseroles doivent avoir les mêmes dimensions que la plaque.
Après l'utilisation, éteignez le réchaud en tournant le bouton jusqu'à la position (0), puis débranchez et laissez refroidir l'appareil.
Ne laissez jamais votre appareil sous tension lorsqu'il n'est pas en utilisation, et surtout pas pour de longues périodes.

UTILISATION (réchaud électrique 2 plaques mod. DKP12.EU)
Les plaques peuvent être utilisées séparément (uniquement la petite plaque ou uniquement la grande) ou simultanément.
Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état, le cordon électrique n'est pas endommagé, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou par une personne des qualifications semblables, afin d'éviter tout risque.
Avant d'insérer la fiche dans la prise murale assurez-vous que la poignée est en pos. "0".
Branchez la fiche dans la prise de courant.
Les boutons du thermostat règlent la température des plaques. Tournez les boutons du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position désirée pour réchauffer les plaques : les plaques s'allument (simultanément, les voyants lumineux s'allument). Les voyants s'éteignent lorsque la température souhaitée est atteinte.
Utilisez uniquement des casseroles et des poêles à double-fond, conçues spécialement pour les réchauds électriques. Pour un rendement optimal, les casseroles doivent avoir les mêmes dimensions que la plaque.
Après l'utilisation, éteignez le réchaud en tournant le bouton jusqu'à la position (0), puis débranchez et laissez refroidir l'appareil.
Ne laissez jamais votre appareil sous tension lorsqu'il n'est pas en utilisation, et surtout pas pour de longues périodes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de nettoyer votre appareil, assurez-vous qu'il est débranché et laissez-le refroidir.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de paille de fer ni de produits abrasifs. Ne le lavez pas sous un jet d'eau, ne le plongez pas dans l'eau, ne le mettez pas dans le lave-vaisselle. Avant de le réutiliser, assurez-vous qu'il soit totalement sec, surtout les points de contact.
- Si vous décidez de mettre votre appareil au rebut, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant son cordon d'alimentation (assurez-vous que l'appareil soit débranché au préalable) et retirez les parties qui peuvent représenter un danger si un enfant les emploie pour jouer.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





I signal that the height of the characters (4mm) is only for " **ALLGEMEINE HINWEISE** " and for the letters high-lighted, as rule EN 60335-1:2012.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any hanges except under special instruction from Bimar taly). The pages must be reproduced and folded in rder to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 m height). When folding, make sure you keep the good umbering when you turn the pages of the I/B. Don't hange the page numbering. Keep the language tegrity.





Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weitren nachschlagen nachscklagen aufbewahren.

Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.



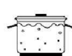
Achtung: Anweisungen und Warnhinweise für eine sichere Anwendung.



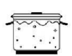
Achtung: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

Dieses Symbol zeigt an: **Achtung**: heiße Oberfläche.

Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen hoch sein kann, wenn das Gerät in Betrieb ist, und auch nach ihren ursprünglichen Zweck, bis die Platten vollständig abgekühlt.

Verwenden Sie Töpfe und Pfannen mit perfekt flach.

Verwendung Töpfen oder Pfannen mit einem Durchmesser von nicht weniger als der von den Heizplatten.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken (nicht beruflich), um Nahrungsmittel aufzuheizen wie in der Bedienungsanleitung angegeben. Seien Sie äußerst vorsichtig wenn Sie fette Nahrungsmittel zubereiten oder wenn Sie Öl erhitzen, da diese leicht überhitzen und das Gerät Feuer fangen könnte. Es besteht Brandgefahr. Jede andere Anwendung



Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733



wird als unsachgemäß und deshalb gefährlich betrachtet. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.

- Haushaltsgeräte sind Geräte, die für typische Funktionen im Haushalt auch von unerfahrenen Personen benutzt werden können:
  - In Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
  - In landwirtschaftlichen Unternehmen oder ähnlichen.
  - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
  - In Umgebungen wie z.B. Frühstückspensionen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Sollte das Gerät herunterfallen, oder im Fall einer funktionellen Störung, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist (z.B. die Platten) bevor Sie es anschalten. Im Zweifelsfall, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- **Achtung**: Falls die Oberfläche rissig ist, schalten Sie das Gerät aus um Stromschlaggefahr vorzubeugen.
- Während des Gebrauches kann das Gerät eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern verwenden Sie nur die Knöpfe. Stellen Sie keine metallenen Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel auf die Kochplatte, denn diese können heiß werden.
- Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Berühren Sie nicht das Gerät, wenn Ihre Hände oder Füße nass sind.





Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



- Stellen Sie das Gerät delikaten Wetterverhältnissen nicht aus (z.B. Sonne, Regen usw.). Sollte das Gerät aus Versehen nass sein, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Verwenden Sie den Backofen leer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Wärmequelle.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kochen Sie nicht Lebensmittel, die direkt auf den Platten, die Verwendung Töpfe oder Pfannen (mit doppeltem Boden, speziell für Elektroherde entwickelt) und / oder hitzebeständigen Behälter: Behälter, die verformt werden kann, Feuer fangen nicht verwenden, oder ändern Sie Lebensmittel.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, achten Sie genau auf den Metalloberflächen und die Platten heiß werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wasser auf (um elektrischen Schlägen und dem Fall des Gerätes ins Wasser vorzubeugen), und vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht gestoßen wird.
- Die Farbänderung der Oberfläche zeigt nicht einen Defekt, sondern ein normales Verhalten des Stahls, wenn sie längeres Erhitzen unterzogen.
- Ziehen Sie nie an der Anschlussleitung um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Achtung: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.





Fax +32 030 9904733



INSTALLATION

- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät in gutem Zustand ist, während der Extraktion achten, nicht die Dämpfer zu entfernen: Im Zweifelsfall, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen von allen Verpackungsmaterialien (Plastiktüte, Styropor, Nägel usw.) fern. Beachten Sie die örtliche Anordnung um diese zu entsorgen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten, Adapter zu verwenden; Falls es aber unentbehrlich sein sollte, einen Adapter zu verwenden, so soll er den Sicherheitsvorschriften in Kraft entsprechen, und seine Stromstärke darf nicht niedriger als die maximale Stromstärke des Gerätes sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Im Zweifelsfall, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Lassen Sie das Netzkabel nie über Ränder und Tischkanten hängen, heiße Oberflächen berühren und passen Sie auf, dass es sich nicht verknotet. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche auf. Stellen Sie es weder auf eine delikate Fläche (wie z.B. lackierte Möbel oder Tischtücher usw.) noch in der Nähe einer Wärmequelle (z.B. Ofen, Kochplatte usw.), explosiver Produkte (Spraydosen) und Produkte, die wegen der Hitze schmelzen könnten. Vergewissern Sie sich, dass es eine Distanz von 40cm gibt zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Benutzen Sie kein Programmiergerät, Zeitschaltuhr oder andere Geräte, die das Gerät automatisch anschalten würden, um Brand zu vermeiden.
- Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus, und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Warnung: Das Gerät kann nur verwendet werden, wenn der Fuß-Pads sind vollständig und richtig zusammengebaut.

Erste Inbetriebnahme

Stellen Sie einen Topf gefüllt mit Wasser auf die Kochplatte, und lassen Sie das Gerät 10 Minuten funktionieren, um den Schutz-Lack auf der Platte zu beseitigen.
Es ist immer notwendig, einen Topf oder einen Kochtopf auf der Kochplatte zu stellen: sie muß nie leer laufen.

GEBRAUCH (Einzelkochplatte mod. EKP12.EU)

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose sicherstellen, dass sich der Griff in Pos. "0".
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Vor jedem Einsatz überprüfen, ob das Gerät in gutem Zustand ist, das elektrische Kabel ist nicht beschädigt, wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Person ersetzt werden, mit ähnliche Qualifikationen, um jegliches Risiko zu vermeiden.
Der Thermostatknopf regelt die Temperatur der Kochplatte. Drehen Sie diesen Knopf im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Stufe um die Platte aufzuheizen: Die Platte fängt an aufzuheizen (gleichzeitig leuchtet die Kontrollleuchte auf). Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.





Fax +32 030 9904733



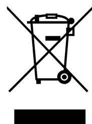
Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatte entsprechen.
Drehen Sie den Thermostat nach dem Gebrauch zu "0", ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Ihr Gerät nicht benutzt wird, vor allem wenn Sie es lange Zeit nicht benutzen.

GEBRAUCH (Doppelkochplatte mod. DKP12.EU)
Die Platten können separat (nur die kleine, oder nur die große Kochplatte) oder gleichzeitig benutzt werden.
Vor jedem Einsatz überprüfen, ob das Gerät in gutem Zustand ist, das elektrische Kabel ist nicht beschädigt, wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Person ersetzt werden, mit ähnliche Qualifikationen, um jegliches Risiko zu vermeiden.
Bevor Sie den Stecker in die Steckdose sicherstellen, dass sich der Griff in Pos. "0".
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Die Thermostatknöpfe regeln die Temperatur der Kochplatten. Drehen Sie diese Knöpfe im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Stufe um die Platten aufzuheizen: Die Platten fangen an aufzuheizen (gleichzeitig leuchten die Kontrollleuchten auf). Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlöschen die Kontrollleuchten.
Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatte entsprechen.
Drehen Sie die Thermostatknöpfe nach dem Gebrauch zu "0", ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Ihr Gerät nicht benutzt wird, vor allem wenn Sie es lange Zeit nicht benutzen.

REINIGUNG UND PFLEGE
Achtung: gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm. Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Wenn Sie das Gerät entsorgen, empfehlen wir Ihnen, die Anschlussleitung zu schneiden (ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose!) und die Teile, die eine Gefahr darstellen wenn Kinder damit spielen, zu entfernen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.
Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





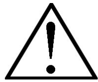
I signal that the height of the characters (4mm) is only for " **ADVERTENCIAS GENERALES**" and for the letters high-lighted, as rule EN 60335-1:2012.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar ...he pages must be reproduced and folded in ... obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 ...ht). When folding, make sure you keep the good ...ng when you turn the pages of the I/B. Don't ... the page numbering. Keep the language





Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. Conservar el presente manual para ulteriores consultas. Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.

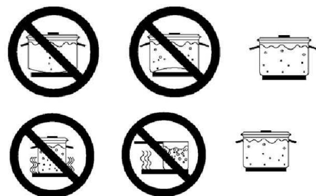


Atención: instrucciones y advertencias para el uso seguro.



Este símbolo indica: ATENCIÓN: paredes calientes.

Las temperaturas de las superficies de metal accesibles pueden ser elevadas cuando el aparato se encuentra en funcionamiento, e incluso después de su propósito original hasta que las placas se hayan enfriado por completo.



Utilice ollas y sartenes con perfectamente plana.

Utilice ollas o sartenes con un diámetro no menor que el de las placas de calentamiento.

ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado sólo para la cocción de los alimentos, el uso doméstico (no profesional), y en la forma especificada en estas instrucciones. Preste atención a cocinar con aceites y grasas, ya que, si se sobrecalientan, son posibles causas del incendio.

Ejemplos de aparatos para el entorno doméstico son aparato típico para las funciones domésticas, utilizados en el hogar, que pueden utilizarse para funciones domésticas convencionales, incluso por personas no expertas:
- En tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo similares;
- En la granja o similar;



Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733



- Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- En los entornos de alojamiento y desayuno tipo.

- Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por reparaciones inadecuadas, incorrectas e irresponsables y / o realizadas por personal no cualificado.
- No debe ser utilizado al aire libre (al aire libre).
- En el caso de una caída o mal funcionamiento, desconecte inmediatamente el cable de alimentación. Compruebe que no haya piezas dañadas (placa), y después de estas investigaciones se convierten: si duda póngase en contacto con un técnico cualificado.
- Precaución: Si está agrietada la superficie, apague el aparato para evitar que pueda haber una descarga eléctrica.
- No cocine alimentos directamente sobre la placa (con doble fondo, diseñado específicamente para cocinas eléctricas), utilice ollas y / o recipientes resistentes al calor: No usar recipientes que se doblan, el fuego, o alterar los alimentos. la unidad Al operar calienta (las superficies se van a calentar con el uso), y luego sólo tiene que tocar los botones. Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben ser colocados en el plato caliente, ya que pueden calentarse.
- No mueva la unidad mientras esté en funcionamiento.
- No utilice el horno vacío.
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- Si la unidad no está en uso retire el enchufe de la toma.
- No cocine alimentos directamente sobre los platos, ollas o sartenes de uso y / o recipientes resistentes al calor: No utilice recipientes que puedan deformarse, inflamarse, o alterar los alimentos.
- Cuando se utiliza el aparato cerca de los niños, prestar especial atención a las superficies metálicas y las placas se calientan.
- Precaución: Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se debe cumplir con las medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.
- La unidad puede ser utilizado por niños de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo la supervisión o después de la misma ha recibido instrucciones relativas a "para garantizar un funcionamiento seguro y la comprensión de los peligros inherentes a ella. Los niños no deben jugar con el





Fax +32 030 9904733



aparato. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión.

- La unidad puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando reciban la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro de la "necesaria aparatos y son conscientes de los peligros potenciales o supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no se pueden hacer por los niños sin supervisión de un adulto. Mantenga la unidad y el cable de alimentación alejado de los niños menores de 8 años de edad cuando la unidad está encendida o en la fase de enfriamiento.
- Adoptar las precauciones necesarias para evitar que los niños jueguen con el aparato.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.), O si fue accidentalmente mojado, desconecte inmediatamente el cable de alimentación.
- El usuario no debe dejar el aparato desatendido cuando esté conectado.
- No tire del cable de alimentación o el propio aparato para quitar el enchufe de la toma.
- No conecte el aparato a los sistemas de control térmico o programador o temporizador u otro dispositivo que puede convertir automáticamente en la unidad, evitando así el riesgo de daños a personas, animales o cosas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada a fin de evitar cualquier riesgo.

INSTALACIÓN

- Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el aparato; durante la extracción cuidado de no quitar las almohadillas de las patas; En caso de duda no lo utilice y póngase en contacto con un técnico cualificado. Las piezas de embalaje (bolsas de plástico., Espuma de poliestireno, clavos, etc) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro; disponer de acuerdo a la normativa aplicable en los contenedores apropiados para su reciclaje.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje impreso en la placa de características se corresponden con los de la fuente de alimentación, y que la toma está conectada a tierra de manera efectiva. En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la clavija del aparato, haga sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado por un profesional cualificado, que encuentra que la sección del cable es adecuado para la potencia absorbida por el aparato. Verifique que la línea eléctrica no está conectado a otros dispositivos con alta absorción, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En general, no es aconsejable el uso de adaptadores y / o de extensión; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad aplicables y el alcance de la corriente (amperios) no debe ser menor que el máximo de la unidad.
- Antes de cada uso, compruebe que el equipo está en buenas condiciones, que el cableado no está dañado: en caso de duda, consulte a un profesional cualificado.
- Asegúrese de que el cable está colocado correctamente y que no está en contacto con las partes calientes o bordes afilados, o envuelto alrededor de la unidad o en espiral alrededor de sí mismo y





no quedar atrapados, a fin de evitar que se caiga. Asegúrese de que nadie se pueda tropezar, para evitar caerse o herirse.

- Coloque la unidad lejos de fuentes de calor, materiales inflamables (cortinas, tapicería, etc.), A partir de material inflamable, explosivo (latas, etc.) Y los materiales que pueden ser deformadas por el calor. Compruebe que el espacio alrededor de la unidad es de al menos 40 cm.
- La toma de alimentación debe ser de fácil acceso para que pueda desconectar fácilmente el enchufe en caso de una emergencia.
- El aparato no debe estar colocado immediatamente bajo una toma de corriente.
- No utilice la unidad en las inmediaciones de contenedores de líquidos (por ejemplo, lavabos, etc.), Ni donde pueda estar sujeta a los impactos.
- Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o con un sistema de control remoto, para evitar el riesgo de incendio en caso de que el dispositivo está cubierto o no está colocada correctamente.
- En caso de avería o mal funcionamiento del interruptor de apagado de la unidad y haga que sea revisada por personal calificado; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía.

Advertencia: La unidad se puede utilizar sólo si las almohadillas de las patas son completa y correctamente montado.

Primera Vuelta

Para hacer funcionar la estufa con por encima de una olla con agua, durante 10 min., A fin de eliminar el barniz protector sobre la placa.
Utilice la estufa siempre por encima de una olla: nunca puede trabajar "vacío".

OPERACIÓN (eléctrica estufa 1 placa mod. EKP12.EU)

Antes de cada uso, compruebe que el equipo está en buenas condiciones, que el cableado no está dañado si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o por personal calificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente asegúrese de que el mango está en pos. "0".
Inserte el enchufe en la toma.
El mando del termostato regula la temperatura de la placa; gire la perilla del termostato en sentido horario hasta la posición deseada para calentar la placa, y será mayor cuanto más se gira el mando hacia los polos. máximos (en sentido horario): luces de la placa (al mismo tiempo que la luz indicadora se enciende) y para llegar a la temperatura seleccionada, se cierra también lo hace la luz.
Utilice únicamente ollas y sartenes con doble fondo, diseñado específicamente para las cocinas eléctricas. Para un mejor rendimiento, las ollas deben ser del mismo tamaño de la placa.
Completado el uso, apague la estufa, girando el mando en sentido antihorario hasta la posición (0), luego retire el enchufe de la toma y deje que el aparato se enfríe.
Durante largos períodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma.

OPERACIÓN (cocina eléctrica de 2 placas mod. DKP12.EU)

Las placas pueden ser utilizadas por separado (es decir, sólo la placa pequeña o sólo el grande) o simultáneamente.
Antes de cada uso, compruebe que el equipo está en buenas condiciones, que el cableado no está dañado si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o por personal calificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente asegúrese de que el mango está en pos. "0".
Inserte el enchufe en la toma.
Los mandos del termostato de regulación de la temperatura de las placas; gire los mandos del termostato hacia la derecha hasta la posición deseada para el calentamiento de las placas, y será mayor los botones se giran hacia los polos. máximo (a la derecha): las placas están encendidos (al





Fax +32 030 9904733



mismo tiempo que las luces se encienden) y alcanzar la temperatura establecida, se apagan las luces también.
Utilice únicamente ollas y sartenes con doble fondo, diseñado específicamente para las cocinas eléctricas. Para un mejor rendimiento, las ollas deben ser del mismo tamaño de la placa.
Completado el uso, apague la estufa, girando las perillas en sentido antihorario posiciones (0), luego retire el enchufe de la toma y deje que el aparato se enfríe.
Durante largos períodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de limpiar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que este frio.

- No sumerja el aparato en agua u otro líquido, no lo lave con agua corriente o en el lavavajillas.
- Para la limpieza del cuerpo utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar esponjas metálicas o productos abrasivos.
- Si se decide no utilizar más el aparato, se recomienda hacerlo inoperante cortando el cable de alimentación (antes asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente), y hacer inocuas aquellas partes/piezas que son peligrosas si se utilizan para los juegos de niños.

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.
Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.
Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.





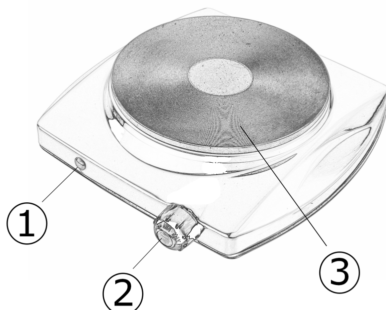


Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



EKP12.EU



1. Segnalatore luminoso
2. Manopola termostato
3. Piastra di cottura

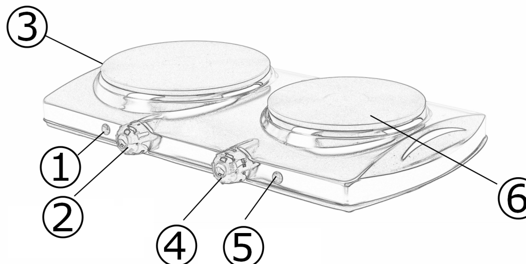
1. Warning light
2. Thermostat knob
3. Cooking plate

1. Témoin lumineux
2. Thermostat réglable
3. Plaque chauffantes

1. Kontrollleucht
2. Regelbares Thermostat
3. Gusseisen-Heizplatte

1. Timbre con luz
2. Termostato
3. Cocinar

DKP12.EU



1. Segnalatore luminoso (piastra grande)
2. Manopola termostato (piastra grande)
3. Piastra di cottura (piastra grande)
4. Manopola termostato (piastra piccola)
5. Segnalatore luminoso (piastra piccola)
6. Piastra di cottura (piastra piccola)

1. Warning light (large plate)
2. Thermostat knob (large plate)
3. Cooking plate (large plate)
4. Thermostat knob (small plate)
5. Warning light (small plate)
6. Cooking plate (small plate)

1. Témoin lumineux (grande plaque)
2. Thermostat réglable (grande plaque)
3. Plaque chauffantes (grande plaque)
4. Thermostat réglable (petite plaque)
5. Témoin lumineux (petite plaque)
6. Plaque chauffantes (petite plaque)

1. Kontrollleucht (große Kochplatte)
2. Regelbares Thermostat (große Kochplatte)
3. Gusseisen-Heizplatte (große Kochplatte)
4. Regelbares Thermostat (kleine Kochplatte)
5. Kontrollleucht (kleine Kochplatte)
6. Gusseisen-Heizplatte (kleine Kochplatte)

1. Timbre con luz (plato grande)
2. Mando del termostato (plato grande)
3. Placa de cocina (plato grande)
4. Mando del termostato (plato pequeño)
5. Timbre con luz (plato pequeño)
6. Cocina (plato pequeño)



Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Back cover page (last page)



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





>>QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it
Servizio clienti Bimar: 8955895542

EKP12.EU&DKP12.EU I.B._150724



Back cover page (last page)